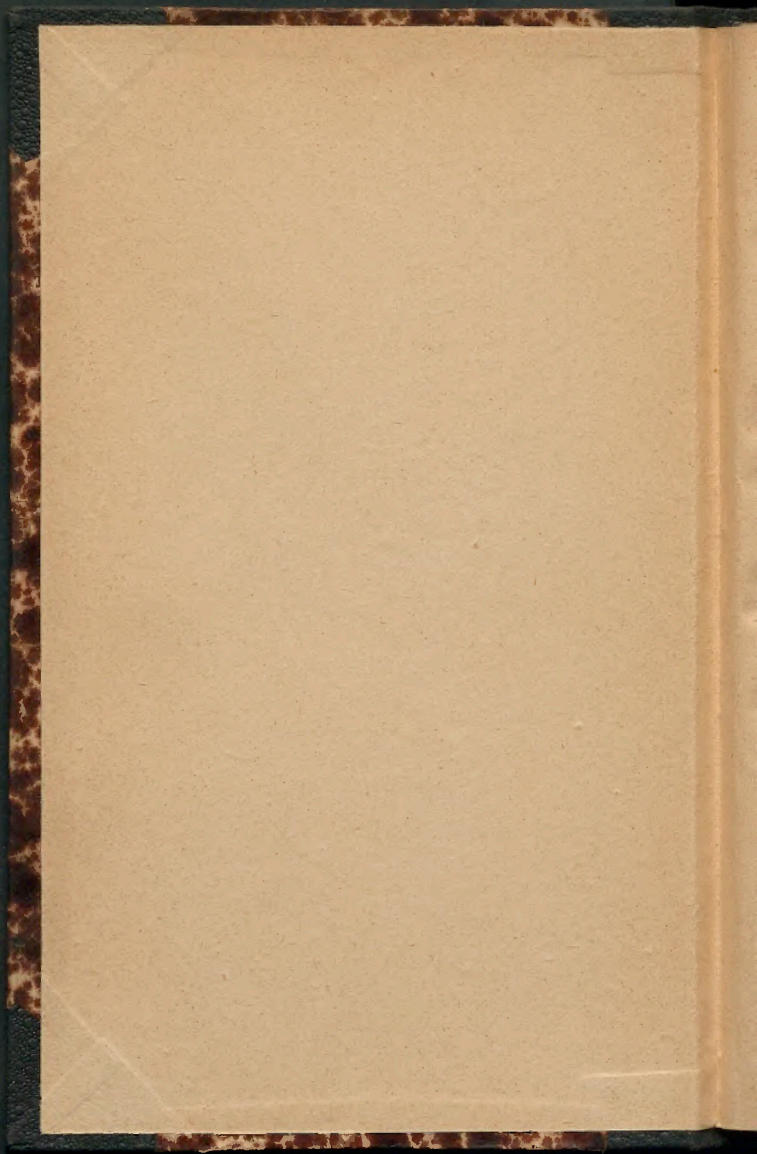
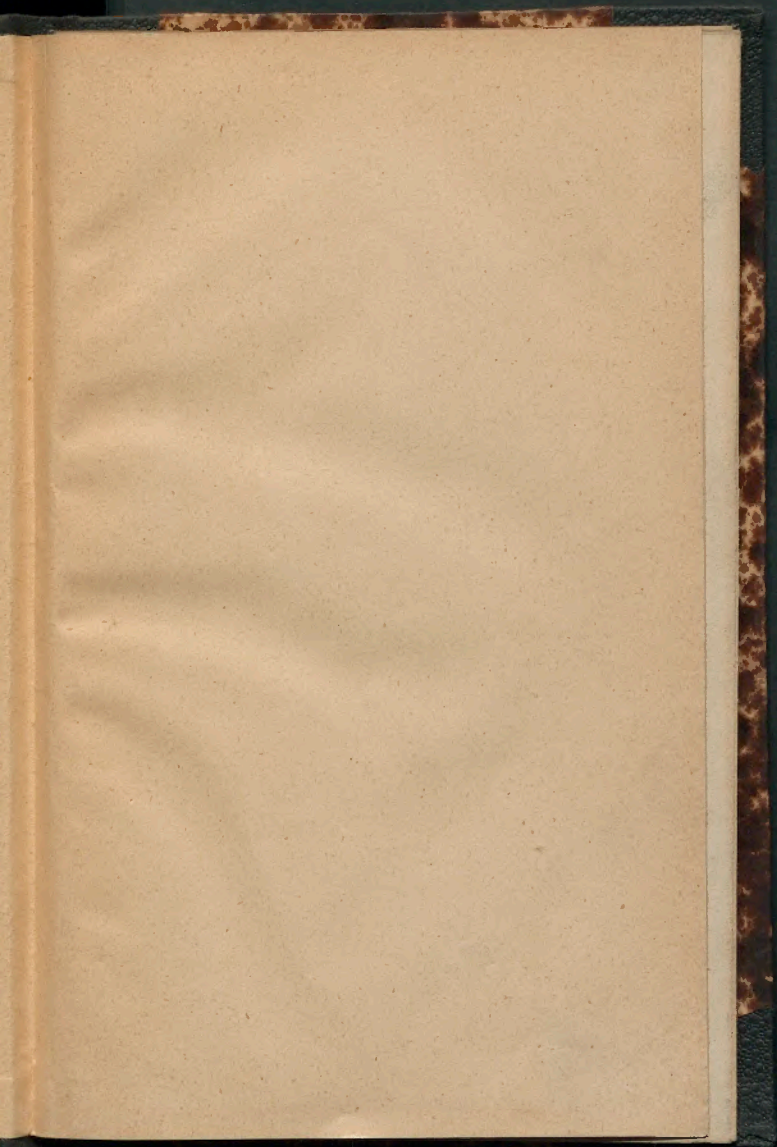


m/674









**Մ Ո Ւ Խ Թ Ա Ս Ա Ր**  
**Խ Ր Ի Ս Թ Ի Ա Ն Թ Ա Լ Ի Մ Ա Թ Ը**

Ի Լ Բ Մ Ի Ք Թ Ի Պ Լ Ի Ր Ի Չ Ի Ի Ն

Ի Թ Ա Լ Ի Ա Ն Լ Ի Մ Ա Ն Ը Ն Տ Ա Ն

Թ Ե Ր Ճ Ո Ւ Մ Ե Օ Լ Ո Ւ Ն Մ Ո Ւ Ճ

Ք Ր Ա Ն Չ Ի Ս Ք Ե Ա Ն Թ Ա Ր Ի Գ Ա Թ Ը Ն Տ Ա Ն

Ք Ա Զ Ի Լ Է Թ Լ Ի Ի

Փ Ա Տ Ր Է Վ Ի Ն Չ Ի Ն Յ Օ Տ Ա Վ Ր Է Ն Օ

Մ Ա Ր Ի Ք Ի Թ Ի Ի Լ Է

**Վ Ի Է Ն Ն Ա**

Մ Ի Ի Թ Ա Ր Ե Ա Ն Վ Ա Ս Մ Ա Խ Ա Ն Է Ս Ի Ն Տ Է

1878.

10

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

Մ Ո Ւ Ն Թ Է Ս Ը Ր

Խ Ր Ի Ս Թ Ի Ա Ն Թ Ա Լ Ի Մ Ա Թ Ը

«. Սէն խրիսթիան մը սըն:

ճ. Լշվէթ. Ալլահըն լուծֆու իլէ  
խրիսթիան ըմ:

«. Խրիսթիան քիմ տիր:

ճ. () տուր քի վաֆթիզ օլուպ՝  
Հազըէթի Իսա էֆէնտիմիզին  
տինինի վէ իմանընը ինանըր, վէ  
օնուէն թաբիզինի թուլթար:

«. Խրիսթիանըզըն նիշանընէ տիր:

ճ. Ազիզ խաչ տըր:

«. Աիւզիւնէ պիր խաչ չըգար:

ճ. Փէտէրին, Լշվատըն վէ ազիզ  
Բուհուէն իսմինէ. ամին:



«. Ազեղ խաչ պիգէ նէ՞ անլատը :

հ. Տինիմիզեն էն պէյիւք իբի սըր-  
րենը անլատը :

«. Տինիմիզեն էն պէյիւք իբի սըրըը  
գանդըլար տըր :

հ. Պիրինճի, Ալահըն պիրլեյի, վէ  
զաթլարընըն իւչլիւլ : Իբինճի,  
Հազըէթի Ռսա էֆէնտիմիզեն  
ինսան օլմար, էօմրիւ, սիյա-  
սէթլէրի, էօլիւմիւ վէ գըյամը :

«. Ազեղ խաչըն գուվվէթի նէ՞ տիր :

հ. Շէյթանլարը գաչըրըր, իղվա-  
լարընը տէֆ էյլէր, վէ պիլիմ  
հէր շէյլէրիմիզեն իւզլիրինէ Ալ-  
լահըն լութֆու՛նու տանվէթ է-  
տէր :

«. Սէնի քիմ եարաթտը :

հ. Ալահի թաանլա :



« Ելլահի թառա սէնի նիջիւն  
եարաթտը:

ճ. Ընը թանըմագ, անը սէվմէք,  
անա խրտմէթ էթմէք, վէ ճէն-  
նէթտէ անա մալիք օլմագ իջիւն:

Բապարն որոմսը:

Պիղիմ փէտէրիմիղ, սէն քի  
կէօքլէրտէսին. սէնին իսմին մու-  
պարէք օլսուն. կէլսին սէնին փա-  
տիշահլըղն. օլսուն սէնին իրատէ-  
թին նասը կէօքտէ՝ հաքէղա նէր  
իւզէրինտէ: Հէր կիւնքի էթմէյի-  
միղի վէր պիղէ պու կիւն, վէ պաղըշա  
պիղէ պօրճլարըմըղը, պիղէ պօրճլու-  
օլանլարա պաղըշատըղըմըղ կիպի.  
վէ պրագմա պիղի թէճրուպէյէ, իյա  
գուրթար պիղի շէրտէն. Ըմին:

Մէլէյն տէլ-ճը:

Ալլամ սանա, եալութ Ֆիլէ տօ-  
լու Մէրեէմ. Բապա սէնին իլէ տիր,

զարըլար պէյնինտէ մուպարէք սին,  
վէ մուպարէք տիր սէնին լահմինին  
մէյվէսի Յիսուս: Ա՛ղեղ պիքիր Մէր-  
հէմ, վալիտէթ ուլահ, տուա՛ էյլէ  
պիզ կիւնահքեար իչիւն շիմտի վէ  
էօրիւմիւմիւզիւն սաաթընտա. Ամին:

Թէւլի՛ շէրիֆէ համ:

Փէտէրէ, Ալլատա վէ Բուհ  
էլ գուտսա իզզէթ. նիճէ սիֆթա-  
հընտա իտի, շիմտի, վէ տայիմա,  
վէ էպէտ իւլ էպէտ. Ամին:

Իմանըն Գանուհու:

Իմանըրըզ պիր Ալլահա, ճիւմ  
լէյէ գատիր Փէտէրէ. կէօյիւն վէ  
հէրին, կէօրիւնէնլէրին վէ կէօրիւն-  
մէյէնլէրին հարատըճըսընա. վէ պիր  
Բապպ հազըթի Իսա Ալլահըն  
պիրիճիք օղլունա, վէ էպէտիլէրտէն  
էվվէլ Փէտէրտէն թէվէլլիւտ, Ալ-  
լահտան Ալլահ, նուրտան՝ նուր,

կերչէք Ալահտան՝ կերչէք Ալահ,  
 մէվլուտ՝ տէյիլ մախլուգ, փէտէր  
 իլէ պիղզաթ, վէ հէր պիր շէյ անըն  
 էլի իլէ օլտու. օ քի պիղ ինսանլար  
 իչիւն, վէ պիղիմ խէլասըմըզ իչիւն  
 սէմատան նուզուլ էյլէտի, վէ պիքիբ  
 Մէրեէմտէն, Ա՛ղբզ րուհուն վա-  
 սիթասը իլէ՝ թէն ալտը, ինսան  
 օլտու. պիղիմ իչիւն տախի Պօնտլու  
 Փիլաթօս վազթընտա խաչլանտը,  
 սիյասէթ չէքտի, վէ կէօմիլտիւ,  
 իւչիւնճիւ կիւնտէ, աճիզ քիթապ-  
 լար մուճիպինճէ, գըյամ էյլէտի.  
 կէօյէ չըգտը, վէ փէտէրին սաղընտա  
 գուուտ էյլէտի. վէ պիր տահա  
 տիրիլէրին վէ էօլիլէրին շէրիա-  
 թընը կէօրմէյէ իհթիշամ իլէ կէ-  
 լէճէք տիր. վէ անըն փատիշահը-  
 ղընըն նիհայէթի օլմայաճադ:  
 Ինանըրըզ րապս հայաթ վերիճի  
 Աղբզ րուհա քի՝ փէտէրտէն վէ



Լ՛վլատտան թահսիլ օլուր. վէ  
 փէտէր վէ Լ՛վլատ իլէ պէրապէր  
 սէճտա սունուլուր վէ իզզէթլէնիր  
 քի՝ փէյղամպէրլէրին վասիթասը  
 իլէ պիզէ սէօյլէտի: Ա՛հ պիր. մու-  
 զատտէս. ումումի (Կաթօլէք).  
 վէ ըհսուլի քիլիսէյէ. ինանըրըզ  
 պիր վաֆթիզէ կիւնահլարըն մաղ-  
 Ֆիրէթի իչիւն. վէ էօլիւլէրին  
 դըյամէթինի. վէ կէլէճէք էօմրիւ  
 մունթազըր օլուրուզ. Ամին:

Ալլահըն Բէնպէհէրէ:

Պիրինճի. պէն սէնին Ալլահըն  
 վէ էֆէնտին իմ. պէնտէն զայրը  
 սէնին Ալլահըն օլմասըն:

Իքինճի. Ալլահըն իսմինէ պօշ  
 եէրէ եէմին էթմէյէսին:

Իւչիւնճիւ. փազար վէ եօր-  
 թուլարը սազլայասըն:

Տէօրտիւնճիւ. անանա, պա-  
 պանա ըիպէթ էյլէ:

Պէշինձի. գան էթմէյէսին:

Ելթընձը. զինա էթմէյէսին:

Ետինձի. խըրսըզըզ էթմէյէսին:

Սէքիզինձի. եալան շէհատէթըզ էթմէյէսին.

Տօգուլունձու. էլին գարսընը արզուլամայասըն:

Օնունձու. էլին մալընը արզուլամայասըն:

Քէլէնէն լէնպէնէն:

Պիրինձի. փաղար վէ եօրթու կիւնլէրինտէ գուտտասը շէրիֆէ հազըր պուլունմազ:

Իքինձի. պէյիւք օրուճ վէ սայիլ պուլլուլմուշ օրուճլարը թութմազ:

Իւշինձիւ. ծումա՛, վէ ծումա՛ կրթէսի կիւնլէրի էթ եէմէմէք:

Տէօրտիւնձիւ. հիշ օլմազ խէ՛

սէնէտէ պիր տէֆա՛, ճիւմէ կիւնահ-  
լարընը թիւրաֆ օլմագ:

Պէշինճի. հիչ օլմագ իսէ՛  
սէնէտէ պիր տէֆա՛, փասգալիատա,  
ճէսէտ սրըրընա եազլաշմագ:

Լլթընճը. մալընըն օնտալըղընը  
վէրմէք:

Լէտինճի. եասագ զէմանլա-  
րընտա տիւյիւն էթմէմէք:

Քիլէ-էնիէ եւր-ըլ:

Պիրինճի. վաֆթիլ:

Լքինճի. իլք եաղլանմասը:

Լւշիւնճիւ. ճէսէտ:

Տէօրտիւնճիւ. թիւրաֆ:

Պէշինճի. սօն եաղլանմասը:

Լլթընճը. քեահինէթ տէրէճէսի:

Լէտինճի. թէզվիճ:

«. Սրըրը ճէսէտ նէ՞ տիր:

ճ. Պիզիմ ճանըմըղը պէսլէմէք իշիւն  
էթմէյին վէ շէրապըն սուրէթի



ալթընտա պիզէ իհսոն օլան  
հազըէթի Խսա էֆէնտիմիզէն  
թէնի վէ գանը տըր :

«. Սըրըր ճէսէտի ալմագ իչիւն  
լազըմ օլան հազըրլըզ գանդըսը  
տըր :

հ. Պիրինճի. զիմէթին փաքլըզ  
թէքմիլ պիր իթիրաֆ վասի-  
թասը իլէ :

Իքինճի. եարը կէճէտէն սօնրա  
օրուճ թուլթմալը :

Իւչիւնճիւ. ճէսէտի շէրիֆի ալ-  
մագտանէվվէլ վէալտըգտանսօն-  
րա՝ տուս՝ վէ իպատէթ էթմէլ :

«. Սըրըր իթիրաֆ նէ՞ տիր :

հ. Վաֆթիզտէն սօնրա իշլէտիյի-  
միզ կիւնահլարը աֆվ էթմէք  
իչիւն՝ հասըլ օլան պիր սըրը տըր :

«. Նայըզ իւզըէ իթիրաֆ օլմանրն  
շարթլարը գանդըսը տըր :

ճ. Պիրինձի. զիմէթի թէֆթիշ  
էթմէլի:

Իքինձի. կիւնահլարտան փիւշ-  
ման օլմալը:

Իւջինձիւ. պիր տահա կիւնահ  
էթմէմէք իջինձ Ելահըն լութ-  
ֆու իլէ գավի նիյէթ գօմալը:

Տէօրտիւնձիւ. ճիւմէ կիւնահ-  
լարընը քահահինէ պէյան էթմէլի:

Պէշինձի. գօնուլմուշ ճէզայը  
իճրա էթմէլի:

Իլահի ֆաշիլէլէր:

Տին, իւմիւտ վէ մուհապպէթ:

Էրէպի ֆաշիլէլէր:

Յիրասէթ, սատագաթ, գուվվէթ  
վէ քէնտինի զապթ էթմէք:

Ինճիլի շէրէֆէն Նասիհաթլարը:

Պիրինձի. կէօնիւլլիւ Ֆագիրլէք:

Իքինձի. էպէտի փաքլըգ:

Իւչիւնձիւ. հէր կիւնահարզ խու-  
սուստա միւթի օլմագ:

Ետի պաշ կիւնահ:

Պիրինձի. մաղըուրլուգ:

Իքինձի. թամսքեարլըգ:

Իւչիւնձիւ. թէն կիւնահարը:

Տէօրտիւնձիւ. զըսգանձըգ:

Պէշինձի. աճ կէօզլիւլիւք:

Ելթընձը. էօքէ:

Լէտինձի. թէնպէլլիք:

Պաշ կիւնահարա զըստ օլմա ֆաշլէմլէր:

Պիրինձի. մաղըուրլուղուն զըտ-  
տը՝ թէվագոն:

Իքինձի. թամսքեարլըղըն զըտ-  
տը՝ սէխավէթ:

Իւչիւնձիւ. թէն կիւնահարը-  
նըն զըտտը՝ փաքըգ:

Տէօրտիւնձիւ. զըսգանձըղըն  
զըտտը՝ մուհապպէթ:

Պէշինձի. աճ կէօզլիւլիւյիւն  
զըտտը՝ փէրհիզքեարլըգ:



Ալթընճը. հօքէնին զըստը՝  
սապըրլըլըզ:

Ետինճի. թէնպէլիյին զըստը՝  
ղայրէթ:

Բահանի ղերհաթի աթլէրի:

Պիրինճի. պիզէ զարար վերէն-  
լէրէ՝ պախշ էթմէք:

Լքինճի. տօղըու եօլաան չը-  
գանլարը՝ տօղըու եօլա կէթիրմէք:

Իւչիւնճիւ. պիլմէյէնլէրէ հօյ-  
րէթմէք:

Տէօրաիւնճիւ. ճահլլէրիէ էյի  
նասիհաթ վերմէք:

Պէշինճի. գասալէթլիլէրէ թէ-  
սէլլի վերմէք:

Ալթընճը. էլին էքսիքլէրինի  
սապըր իլէ չէքմէք:

Ետինճի. տօսթլար վէ աիւշ-  
մանլար իչիւն, աիրիլէր վէ հօլիւլէր  
իչիւն, Ալլահա տուա՝ էթմէք:

Ճիւղնի մերհաթի միւլէրի:

Պիրինձի. աճ օլանլարա եւ-  
տիրմէք:

Իքինձի. սուսամըշլարա իչեր-  
մէք:

Իւչինձիւ. չըսլագլարը կէյ-  
տիրմէք:

Տէօրտիւնձի. զարիպլերի գօն-  
տուրմագ:

Պէշինձի. խասթէլերի ղեյարէթ  
էթմէք.

Ալթընձը. հապստաթիլերի ղե-  
յարէթ էթմէք:

Եթտինձի. էօլիւլերի կէօմմէք:

Ա'դէշ բոհա գարշը օլն իննահալ:

Պիրինձի. խէլաս իչինն իւմիւտ  
քէսիքլի:

Իքինձի. սէվապըզ խէլասա  
կիւվէնմէք:

Իւչինձիւ. աշիքեար օլն  
տօղըուլուղա գարշը տուրմագ:

Տէօրախնձիւ . Ալլահաան՝ տի-  
կերէ վերիւմիշ լութֆու գըսգան-  
մագ :

Պէշինձի . մուսննիտլըքէ կիւ-  
նահտա ըսրար էթմէք :

Ալթընձը . սօն նէֆէստէ թէօվ-  
պէ էթմէ մէք :

Ալլահըն հո-ղո-րո-ն-դո-ն ինլիգ-ա-ն-դո-ն Կա-վէ-ն  
Է-դէ-ն կէ-ն-հլար :

Պիրինձի . ան գաստին ատէմ  
էօլտիւրմէք :

Իքինձի . թապիաթա գարշը  
թէն կիւնահլարը :

Իւշիւնձիւ . Ֆադիրլէրէ զուլմ  
էթմէք :

Տէօրախնձիւ . իշձիլէրին իւձ-  
րէթինի քէսմէք :

Ա'դիշ բո-հո-ն Է-դէ-ն Է-դէ-ն :

Ֆիրասէթ , սօղը . իլմ . մանրի-  
ֆէթ . գուվվէթ . մէրհամէթ . վէ  
Ալլահ գօրգուսու :



Ա՛ղիշ բո՛հո՛ւն հոգեկէրէ:

Պիրինձի. մուհապպէթ:

Իքինձի. շազլըզ:

Խչինձի. ասայիշ:

Տէօրաինձի. սապըրլըզ:

Պէշինձի. եափաշլըզ:

Ելթընձը. էյիլէք:

Խէտինձի. թէհամիլ:

Սէքիզինձի. միւլայըմլըզ:

Տօգուզունձու. իման:

Օնունձու. հիճապ:

Օն պիրինձի. ըֆֆէթ:

Օն իքինձի. զապթը նէֆս:

Սէտիշ մոթլուլու:

Պիրինձի. նէ մոթլու ֆապիր-  
լէրէ. զերա կէօքլէրին փատիշահ-  
լըզը ծնլարըն տըր:

Իքինձի. նէ մոթլու եափաշ-  
լարա. զերա ծնլար եէրի զապթ  
էտէճէքլէր:

Իւչեւնձիւ. նէ մոլթլու աղլա-  
յանլարա. զերաթէսէլլիօլաճագլար:

Տէօրտիւնձիւ. նէ մոլթլու ա-  
տալէթէ աճըգըպ սուսամըշլարա.  
զերա տօյաճագլար:

Պէշինձի. նէ մոլթլու մէրհա-  
մէթ էտէնլէրէ. զերա ծնլար մէր-  
համէթ պուլաճագլար:

Ալթընձը. նէ մոլթլու գալպի  
փաք օլանլարա. զերա ծնլար Ալլահը  
կէօրէճէքլէր:

Լէտինձի. նէ մոլթլու պարը-  
շըգըղը սէվէնլէրէ. զերա Ալլահըն  
էվլատը տէնիլէճէքլէր:

Սէքիզինձի. նէ մոլթլու հազգ  
իչէւն գօվալայըշ չէքէնլէրէ. զերա  
կէօքլէրին փատիշահըղը ծնլարըն  
տըր:

Ինսանըն Դէօրթ Դէլդէիի.

Լյօրլում. շէրլաթ. ճէննէթ.  
ճէհէննէմ:

ՏԻՆ ԿԵՆԻ:

Պէն ինանրորմ գազի իթիդատ  
 իլէ. նիչիւն քի՝ Ալաճ ասլա եանը-  
 մազ վէ ալտաթմազ պիր տօղըու-  
 լուգ օլմաղլա քէնտի պէյլէ պէյան  
 էթտի անղիլ գաթօլէք քիլիսայա,  
 վէ անըն էլի իլէ պիզէ տէ պէյան  
 էտէր քի եալընըզ պիր Ալաճ վար  
 տըր, իւչ Ալաճանի անձը իլէ, քի  
 Փէտէր՝ Լփլատ վէ Բուճ էլ գուտա  
 տէնիլուր, քի՝ Լփլատ ինսան օլտու,  
 թէն վէ ճան ալմաղլա լէքէսիլ  
 պիքիր Մէրեէմինրաճմինտէն, անղիլ  
 րուհուն վասիթասը իլէ. պիղիմ  
 իչիւն պիր իաչ իւղէրինտէ էօլաիւ,  
 իւչիւնձիւ կիւն էօլիւլէրտէն գըյամ  
 էթտի, վէ կէյէ չըգար, վէ օրատուն  
 աիւնեա ախրըրնտա կէլէճէք տիր  
 տիրիլէրէ վէ էօլիւլէրէ շէրիւթ  
 էթմէյէ. էյիլէրէ ճէննէթ վէ քէօ-  
 թիւլէրէ ճէհէննէմ վէրմէք իչիւն.

վէ պունասան սօնրա՝ պու սէպէպ-  
տէն էօթիւրիւ, ինանըրմ հէր  
նէյէ քի ինանըր օ անգիզ քիլիսէ:

Ի-ժիո անգլէ:

Ես՝ Ալլահըմ, չիւնքի սէն  
հէր շէյէ գատիր սին, վէ վստ էթ-  
տիյինէ թիւքէնմէզ սառազաթը-  
սըն, պէն ումարմ քի կիւնա հլարմա  
անթվ, վէ էպէտի էօմիւր վէրէճէք-  
սին. վէ պու ճիւմէսի հաղըէթի  
Իսա էֆէնտիմիզին սէվապլարնըն  
խաթըր իչիւն, վէ էյի ամէլէրիմ  
իչիւն քի սէնին անգիզ լութֆուն  
իլէ իճրա էտէճէյիմ, նասը քի  
նիյէթ գօրում:

Մուհապպէն անգլէ:

Ես՝ Ալլահըմ, չիւնքի սէն էօլ-  
չիւսիւզ պիր էյիլէք, վէ հէր թէք-  
միլլէյէ մալէք սին. սէնի սէվէրիմ  
պիւթիւն եիւրէյիմսէն, վէ հէր շէյ-



տէն զիյստէ, վէ սէնի պիր տահա  
ինձիթմէտէն իսկ հեր շէյտէն  
այրըմաղա հազըրըմ. վէ սէնին  
մուհապէթին իշին գարընտաշ-  
լարըմը տա քէնտիմ կիպի սէվէր  
իմ:

Փի-շահն աֆէլի:

Եւա ըսպարմ վէ Ալլահըմ.  
Ճիւմէ կիւնահլարըմըն իւզէրինէ  
տէրունի եիւրէքտէն փիւշմանըմ,  
աճրըրմ. չիւնքի անլարըն սէպէպի  
իլէ ճէննէթի զայպ էթտիմ, վէ  
ճէհէննէմ ազապլարընա միւսթա-  
հազգ օլտում. լաքին անլիուսուս  
աճրըրմ, չիւնքի սէնին էյլէյինի վէ  
թէքմիլլէյինի ինձիթտիմ. վէ գափի  
նիյէթ գօրում պիր տահա պուն-  
տան սօնրա սէնի ինձիթմէմէյէ, վէ  
խուսուսա կիւնահ սէպէպլէրինտէն  
գաշմաղա, վէ պու տաիի սէնին

անգիզ լուծփուսուսն եարտըմը իլէ.  
Ամին:

Ի'նէր-ճորան ելէլէլ եգրար ամէլէ:

Հէր շէյէ դասիր Ալահըն,  
անգիզ պիքիր Մէրեէմին. Միխակ  
մէլէյին. անգիզ վաթթիզ էտիճի  
Յովհաննէսին. անգիզ Պետրոս վէ  
Պողոս րէսուլուսն. ճիւմէլ անգիզէրին,  
վէ սէնին հուղուրունտա եւ. փէտէր  
Ֆիքր իլէ, սէօզ իլէ, ամէլ իլէ չօգ  
կիւնահ իշլէտիյիմի իգրար էտէրիմ.  
վայ պանա, վայ պանա, թէքրար  
վայ պանա:

Ի'նէր-ճորան անըս իի-շման ամէլէ:

Եւ րապպըմ. պէն էթտիյիմ  
ճիւմէլ կիւնահ լարըմ իշիւն տէրունի  
եիւրէքտէն, վէ ճան ու կէօնիւտէն  
փիւշմանըմ, թէօվպէ, թէօվպէ  
էֆէնտիմ. զիրա սէն պիր թիւքէն-  
մէզ էյլէքսին, վէ զիյատէսի իլէ

սէվելմէյէ լայրդ սըն, վէ հէր կիւ-  
նահտան իբրահ հտէրսին. պէն տէ  
պիւթիւն եիւրէյիմտէն իբրահ է-  
տէրիմ, վէ սէնին լութֆուէն իլէ  
պիր տահա կիւնահա տիւշմէմէյէ  
գաւի նիյէթ գօրում:

Ստպահ իշիւն

Բէշէտէ-ր վէ Նիշէ Էֆէ:

Եւ րապարմ. շիւքիւր վերիւր  
իմ սանա՝ պիւթիւն էօմրիւմտէ, վէ  
խուսուսա պու կէճէնին իշինտէ,  
պանա էթտիյին էյլիքլէրտէն էօ-  
թիւրիւ, շիւքիւր վերիւրիմ սանա,  
պէնի պու կէճէ փաք վէ կիւնահարզ  
սագլայրպ՝ սաղ վէ սելիմ պու սա-  
պահա եէթիշտիրտիյինտէն էօթիւ-  
րիւ: Շիւքիւր վերիւրիմ սանա, քի  
պէնի տիւնեայա գօյուպ՝ ազիզ պա-  
հարզ գանրն իլէ սաթուն ալտըն,  
վէ տինսիզլիք եա հերետիկոսլուգ

իչինստէ պրագմայրա՝ անգիզ գաթօլիք  
 քիլիսէսինին գուճաղընտա եարաթ-  
 տըն: Շիւքիւր վերիւրիմ սանա,  
 պէնի պու եօլա թալիպ էտիպ՝ պու  
 տէրէճէյէ գօտուղունտան, վէ պօրճ-  
 լարմը էտա էտիպ՝ սանա մայլէք  
 օլմագ իչինն՝ պու գատար գօլայ-  
 լըղար վերտիյինտէն էթիւրիւ:  
 Ա՛հ էֆէնտիմ Ախուս. սէնին  
 էյիլէքլէրինէ պէտէլ, պէն տէ նիյէթ  
 գօրում քի՝ մուգապէլէսինի էթ-  
 մէյէ չալըչայրմ հէր նէ թարզա քի  
 էլիմտէն կէլերսէ, բուհիմ իլէ,  
 թէնիմ իլէ, վէ պիւթիւն գուվվէ-  
 թիմ իլէ, հէր ազալարմ իլէ.  
 էօմրիւմիւն հէր տագիգէսինտէ, վէ  
 խուսուսա պու կիւն սէնին իզգէ-  
 թինէ վէ իքրամընա մախսուս էթ-  
 մէյիլէ, հէփ ամէլէրի էտէճէյիմ:  
 Ան գապուլ էթ Ախուսում պուն-  
 լարը, վէ մուպարէք ալգըշըն իլէ



մուպարէքլէ քի՝ հէփ սանա մազ-  
պուլ, վէ պէնիմ ճանրմա ֆայի-  
տէլի օլսունլար, վէ պիր տիւրլիւ  
սէնի ինճիթմէյիմ:

Ազիլ պիքիր Վալիտէթ ուլլահ,  
սէն տէ էվլատըն Յիսուսա սուն պու-  
կիւնքի պէնիմ էտէճէյիմ անէլլէրի  
քի՝ քէնտի իզզէթինէ տէյի գապուլ  
էտիպ՝ գոյ վէրմէսին քի՝ քէնտինէ,  
գարշը պիր հարէքէթ էտէյիմ.  
Ամին:

Ա/սշամ իչին

Բէշէ+է-ը վէ Նէյալ մօէլ:

Եֆէնտիմ Յիսուս. պին շիւ-  
քիւր սանա, պու կիւնքի պանա  
էթտիլին քէրէմլէրտէն էօթիւրիւ:  
Վաչ քէրրէ պէն սէնի պու կիւ-  
նին իչինտէ ինճիթտիմ, սէնի  
ունուլթաում. վէ սէն եինէ էյիլի-  
յինի իզզէրիմտէն էքսիք էթմէտին:

Միւթէշէքքիրիմ էյիլէք էտիճի  
 էֆէնտիմ պինէրճէ պին շիւքիւր  
 վերիրիմ սանաքի՝ գուվվէթլի էլինի  
 իւղէրիմէ թուլթուպ՝ գոյվէրմէտին  
 քի՝ պիր աղըր կիւնահա տիւշիւպ՝  
 սէնին իլէ տիւշման օլայրմ: Ահ ետ  
 րապպըմ, պուսուտ տիւլերիմ թէքրար  
 սէնտէն քի տայիմա սէնին լուլթֆու-  
 նուն իչինտէ եաշատասըն պէնի, վէ  
 խուսուսա պու կէճէ թէնիմ ույգու  
 իլէ, քէնտինի զայպ էտէր կիպի  
 օլտուդտա՝ եիւրէյիմ սէնտէն այրու-  
 մասըն. շէյթանի ֆիքիրլէր վէ  
 հիւեալար իչէրիմի ալթիւսթ էթ-  
 մէսինլէր: Ահ Յիսուսում. պէնի  
 հէր թէհլէքէտէն հըֆզ էտիպ՝  
 եարընատա, էյէր իրատէթին իսէ,  
 խայրըլըսըյլա՝ սանախըղմէթ էթմէյէ  
 եէթիշտիրէսին. Ամին:

Հազրէթի Իսա էֆէնտիմիզին

Ռէլ--ո-- շէրէֆէ շէրէնէ -է-ն-:

Լամանուէլ քերիմ Ալլահ,  
էֆլաք նուրա քելամուլլահ.  
տօղտու գութլու Պէյթլէհէմտէ,  
պէնի ատէմ պուլսուն Ֆէրահ:

Միւզէյէն կէօք գուպպէսինտէ,  
երլարզլարը սաֆ սաֆ տիւզէն,  
Ֆազիր ուհսալ ախօրճուգտա  
պիզիմ իչին գունտազլանմըշ:

Մէլայիքէ սիւրիւ սիւրիւ,  
ասիւմանտան էնիյօրլար.  
զըր պաշընտա չօպանլարա,  
խայրը միւժտէ վէրիյօրլար:

Արապիսթան հիւնքեարլարը  
նէճմին կէօրիւպ կէլիյօրլար.  
Հազրէթ Տաոուտ մուճէպինճէ,  
փիշքէշէրին սունայօրլար:

Վատիտէ միւր սէն թապիպէ,  
 Թահիր ալթուն շահ սահպէ,  
 Վէ ասըպէնտ սէն խիւտայա .  
 սէճտա էտիւ սունայօրլար :

Ուլու շահրմ վէ Ալահրմ,  
 սէն խալիգիմ, դուրթարըճրմ,  
 կէօքտէն եէրէ պէնիմ իչէն,  
 նուզուլ էթտին, ես Յիսուսում :

Լտնա չօպան սիւրիւսիւ լէ,  
 եիւզ սիւրէրիմ խաք փայինէ .  
 դալպիմ սանա ֆէտա օլսուն,  
 ուլու շահլար փիշքէշէ լէ :

Լութֆէ էյլէյիւզ դապուլ էթ,  
 կէլ  
 պու կէտատէն եիւզ չէվիւմէ .  
 ես սէվիմլի մանում Յիսուս,  
 շահլար շահը Լամանուէլ :



Ազիզ պիքիր

Մ Է Ր Ե Է Մ Ի Ն

Շէժմաւը նկողմէս սէնս:

Նա վալիտէ քերէմքեանի,  
 ըուշէն երւորդ նուրանի,  
 Ֆանի տիւնեա տէրեասընտա,  
 տէրտիմէնտէր տէրմանը:

Խաբ փայինէ եիւզիւմ սիւրէր,  
 Ֆէրեատ էտէր աղլարըմ.  
 Եա կէօնլիւմիւն եէք ազիզի,  
 նազար էյլէ կէօր հալիմ:

Տիւնեա վէթէն, խային շէյթան,  
 Ֆադիր ըուհում գուշաթմըշ.  
 պինէրձէ պին օգլար իլէ,  
 նէ եարալար պագ աչմըշ:

Էվլատընըն սըֆաթընտա,  
 շու գուլունու թէրք էթմէ.  
 կէլ վէր շեֆա վէր սուլթանըմ.  
 շու եարալը ըուհումնա:

Հէմ կիւնահքեար, վէ հէմ  
սալիհ,

եւրտէ կէօքտէ ճէմիսի.  
սէնի օգուր, սանա սէյլէր,  
մէրհամէթլէր անասը:

Եւ մէրհամէթ էթէյինի,  
կէօլկէսինտէ հըֆլ էյլէ,  
խային շէյթան տիւշմէնիմէ,  
շու րուհումու եէմ վէրմէ:

Թափըրինէ միւսթահազզըմ,  
չիւն էվլատըն Յիսուսուն,  
նիչէ քէրրէ սուչլարըմլա,  
կիւլ խաթրընը պօզմուշում:

Շութէօփպէքեարճանըմ իչին,  
շէֆսնաթ գըլ Յիսուսա.  
վէ ճէննէթտէ նուր ճէմալըն,  
կէօսթէր սէֆիլ գուլունա:  
Եմին:

Ազիզ պիքիր

Մ Է Ր Ն Է Մ Ի Ն

Ախլարընդան լէւեւիշ հոփլէ օլմա-ըն-  
սէնա:

Շաղ օլ, սուլթանն ասիւմանի,  
նուր տօնաթտը կիւլ ըուհունու,  
այ, երտըզլար խաք փայինտէ,  
հագգ շէմն սարմըշ փաք թէնինի:

Սէն ըապպընըն գըզ ազիզի,  
վալետէսի, հէմ կէլինի,  
ալթուն սըրմա լիպասլարլա,  
տօնանմըշսըն ազամէթլի:

Լոլթֆ սահիպի հագգ մէվլա-  
տան,

փաք վար օլտուն սէն ըահիմտէն.  
նուրլա մէմլու, ասլա լէքէ  
եօզ սուր սէնտէ հիշ պիր եիւզտէն:

Սէն փաք զէմնպազ, պուխուր  
թաթը,  
տիքէնսիզ կիւլ, միւրը պահարը,

վէ մի-հիւրիւ սու փունարը  
ազմիւշտնա մախսուս սագլը:

Փաք համիւէ օլման իլէ,  
պարըշ էթտին խիւտա իլէ.  
հագգ անալէթ սիճճիլնի  
չէօզտին պիզտէն քերէմինլէ:

Օ պէհատըր Յուդիթ սէն սին.  
Ճէհէննէմի հէփ եէնմիշ սին.  
պիր մերտանէ Յայէլ կիպի,  
շէյթան պաշըն սէն էզմիշսին:

Եւա լէքէսիզ պիքիր սուլթան,  
Եհրէ տէվլէթ, կէօյլէրէ շան.  
վէր պիզէ տէ ճան փաքլըղը,  
բուհ ուլահա էյլէ մէքեան:  
Եմին:



